**Министерство культуры Республики Дагестан**

**Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова**

**Отдел краеведения и национальной библиографии**



**ТАЛАНТЛИВЫЙ ПИСАТЕЛЬ, ПОЭТ И ПЕРЕВОДЧИК**

**(К 115-летию со дня рождения Капиева Эффенди Мансуровича)**

**Библиографический указатель**

Махачкала, 2024

**ББК 91.9:83.3**

**УДК 821.351.0**

**Т 16**

Талантливый писатель, поэт и переводчик: (К 115-летию со дня рождения Капиева Эффенди Мансуровича): библиограф. указатель / автор-составитель А.Г. Бакмаева: Министерство культуры Республики Дагестан, Национальная библиотека РД им. Р. Гамзатова. – Махачкала, 2024. - 22 с.

Предлагаемый библиографический указатель является первой попыткой наиболее полного освещения изданий Э.М. Капиева и материалов о деятельности талантливого писателя, поэта и переводчика, имеющихся в фонде Национальной библиотеки РД им. Р. Гамзатова. Указатель рассчитан на широкий круг читателей, литературоведов, преподавателей вузов и школ, работников музеев и библиотек.

**От составителя**

Кипучей творческой энергией отмечен короткий жизненный путь Эффенди Капиева.

Литературная деятельность его исчисляется всего одним десятилетием. Однако имя его широко известно общественности, а на Северном Кавказе, и особенно в Дагестане, он заслужил подлинное признание и любовь. Литераторы народов Кавказа многим обязаны ему как пропагандисту и переводчику на русский язык горского фольклора. Прекрасно владея несколькими дагестанскими языками, он с необыкновенной энергией занимался собиранием песен горцев Кавказа и выпустил ряд антологий и сборников.

Эффенди Мансурович Капиев родился в 1909 году в Дагестане, в селении Кумух в семье мастера-лудильщика. В далеком горном ауле вместе с материнским молоком мальчик впитывал сказочную мудрость песен и песенную сладость сказок. В пыльных Сальских степях проходило детство Эффенди Капиева, позже он напишет о своем детстве: «Отец делал трубки, кольца, пояса. Мама меня растила. И была в нашей семье такая ясная иллюзия счастья. Заработаем и снова в Дагестан. Там родники прозрачны, как журавлиные глаза. Там Родина. Думаю, в этом и был весь смысл жизни отца и матери».

В дни революционных схваток, когда в Сальске бесчинствовали белоказаки, Капиевы уложили свои вещи и тайком покинули селение Аркаки. Год продолжалось скитание семьи по дорогам войны. Наконец, больные тифом, они добрались до Темирхан – Шуры.

Отец снова уехал в давно им покинутый далекий Сальск в надежде спасти, вернуть саклю и мастерскую свою, оставленные на попечении кунака. Мать поступает на консервный завод.

Тяга к знаниям привела юного Эффенди во впервые открытую в Дагестане школу-интернат для горцев. Потом Дагестанский педагогический техникум, школа-девятилетка, Ленинградский машиностроительный институт – вот вехи Эффенди Капиева на пути к образованию.

Его литературные способности определились рано. В школе он вступил в могучий и волшебный мир великой русской литературы. Особенно сильно покорили его воображение Пушкин, Лермонтов, Лев Толстой. Ему, кавказцу, эти исполины открыли Кавказ. Он узнавал, как прекрасен мир, в котором он живет, каким душевным благородством исполнены люди в бешметах. Русский стих, сильный и нежный, зазвенел в его сердце. Но дыхание Кавказа было и в народных песнях горцев. Недаром эти песни так любил Лев Толстой, недаром он писал о них: «Предания и поэзия горцев – сокровища поэтические, необычайные». Не случайно Капиев начал свою литературную деятельность как фольклорист и переводчик: он хотел открыть миру горцев с помощью поэзии горцев.

Молодой писатель исходил и изъездил верхом, на попутных грузовиках многонациональный Дагестан. Записывал народные песни, стихи дореволюционных поэтов страны гор – страстного аварца Махмуда, певучего лезгина Етим Эмина, сурового и печального Батырая. Он превосходно перевел эти стихи, песни, легенды на русский язык, собрав их в своей книге «Резьба по камню». И подобно произведению искусных горских мастеров и златокузнецов, эта книга поражает нас своей самобытностью, пластичностью, острым и твердым словесным рисунком. «Резьба по камню» – первая книга Э. Капиева, ее он посвятил народным певцам.

Значение переводов Эффенди Капиева критика справедливо увидела не в блестящей версификации, доступной любому умельцу, а в том, что переводчик сумел сделать горских поэтов близкими русскому читателю, он нашел в иноязычном то, что составляет сущность поэзии, – человеческое, и воспроизвел его как художник – реалист.

Особенно важной, особенно значительной в жизни Капиева была его встреча с народным певцом из лезгинского аула Ашага-Стал по имени Сулейман. С виду Сулейман ничем не отличался от своих соседей. Но старый Сулейман был не обычный горец. Он много странствовал, бывал и в Закавказье, и в Средней Азии, встречался с русскими и азербайджанскими рабочими на Бакинских нефтепромыслах, говорил не только по-лезгински, но и по-азербайджански, немного говорил по-русски, и, кроме того, он сочинял хорошие песни.

Эффенди Капиев разговаривал с ним на кумыкском языке, Сулейман отвечал ему на азербайджанском, эти два языка очень схожи между собой. Эффенди и Сулейман понимали друг друга с первого слова, с полунамека, жеста, улыбки, восклицания.

Теперь имя Сулеймана известно каждому школьнику. Эффенди Капиев познакомился с ним, когда его слава не переходила границ Кюринского округа. Вместе с ним он приехал в Москву на Первый съезд писателей. И тогда в душу Сулеймана проник своим внимательным взором старейшина русской литературы Максим Горький и назвал его «Гомером двадцатого века». Так начался новый период в жизни Эффенди Капиева – период переводов песен и поэм Сулеймана Стальского. Переводы эти принесли ему заслуженную славу.

Необычна форма книги «Поэт» – главного труда жизни Эффенди Капиева: читатель найдет здесь и новеллу, и дневник, и сказ, и пометки на полях рукописи. Все это пестро и вместе с тем строго, размашисто, но подчинено единому художественному замыслу. Это не биография Сулеймана Стальского, это книга о беспокойном сердце благородного гражданина. Его Сулейман бывает наивен, но никогда не смешон, у него есть мелкие слабости, которые только подчеркивают красоту его души. Перед самой войной Эффенди закончил книгу «Поэт», в которой с большой художественной силой воссоздал образ народного певца Сулеймана.

Книга «Поэт» состоит из новелл: «Разговор о поэзии», «Одиссея», «Четыре причти», «Страда», «Сказка», «Шоссе на Дербент», «Земля», «Вечер», «Белый город», «Поэт», «Народ», «Песня», «Свет жизни», «Кремль». Цикл новелл «Поэт» – лучшее из того, что написал Капиев. В этих новеллах писатель создал обобщающий образ народного певца, прообразом которого был Сулейман Стальский. Герой новелл ашуг Сулейман – выразитель дум и чаяний своего народа, его мудрости. За рубежом книга издавалась в Польше, Чехословакии, Румынии, в Венгрии и в Германской Демократической Республике.

Новеллу «Вечер» Л. Арагон включил в свой сборник «Введение в советские литературы», вышедший во Франции в 1956 году. В предисловии к сборнику Л. Арагон, характеризуя произведения Э. Капиева, указал: «Это подлинно художественные произведения, в которых нашла глубокое выражение личность самого Капиева. Я очень высоко его ценю как писателя».

С первых дней Великой Отечественной войны Эффенди в рядах Красной Армии. Несмотря на тяжелую болезнь, он добровольцем ушел на фронт, воевал в одной из кавалерийских частей Кавказского фронта в качестве рядового бойца. Позже он работал военным корреспондентом и сотрудником армейской газеты. Он мечтал написать книгу о войне. Книгу горячую, правдивую. Он мог это сделать. Его многочисленные записки являются залогом этого. Там, в этих записках, заложены основания для рассказов и очерков, там много человеческой страсти и бьющей ключом мысли, там пейзажи, схваченные метким и острым глазом. Время идет. Писатель следует по дорогам войны, и его мысли все сложнее, его внимание к людям все пристальнее. Сколько мужества и горя, сколько хорошего чувства, любви к человеку в этих солдатах Великой Отечественной войны.

«Фронтовые записи» – эта книга о героике и буднях войны. Двадцать записных книжек – и каждая из них человеческая и писательская биография Эффенди Капиева, его страстные, глубокие думы и сокровенные размышления о человеке и о времени. Материалы этих записных книжек раскрывают перед читателем творческую лабораторию незаурядного мастера и в то же время являются как бы документом сложной и напряженной внутренней жизни писателя. Привлекают внимание описания героических подвигов советских воинов, а также мысли о литературе и долге писателя во время войны.

На фронте болезнь Эффенди обострилась. Его отправили в тыл. Умер Эффенди Капиев в Пятигорске 27 января 1944 года после неудачной операции.

В архиве рано умершего писателя сохранилось много различных черновых набросков, записей, описаний картин природы и многочисленных жизненных фактов, которые он думал использовать в своих будущих книгах.

Кроме высказываний известных писателей о жизни и творчестве Эффенди Капиева, много хороших, правдивых, прочувствованных работ о нем написала друг его жизни, замечательный критик и литературовед Наталья Владимировна Капиева. После смерти Эфенди она собрала и систематизировала его писательское наследие.

В Эффенди Капиеве жил писатель-патриот, который радовался росту человека, его нравственному и моральному совершенству. Во время войны еще больше засияла духовная красота человека, и чем чернее был мрак ночи, тем ярче горели в походе за жизнью костры этих непримиримых душ, поклявшихся сражаться до полной победы. Он жил искусством, требовательным и честным, он был воином, смело глядевшим в глаза опасности.

Книги талантливого поэта и писателя не забудутся. Они останутся в литературе как книги о просторе и величии свободного человеческого духа, книги, написанные в эпоху величайшей борьбы и победы, честные и глубокие книги. Эффенди Капиев был фигурой чрезвычайно своеобразной в русской советской литературе. Горец – он писал на русском. Русский по своей культуре, он был весь во власти древней горской поэзии, всегда склонялся к волшебной чистоте устной народной поэзии.

**Произведения Эффенди Капиева**

Книги

***На русском языке***

1. Дагестанская антология: аварцы, даргинцы, кумыки, лакцы, лезгины, таты, тюрки, ногайцы / составитель Э. Капиев. – Махачкала, 1934. – 260 с.
2. Записные книжки. Фронтовые очерки. т.2 – Махачкала: Издательство «Юпитер», 2000. – 238 с.
3. Записные книжки. – М.: Советский писатель, 1956. – 415 с.
4. Записные книжки. – Ставрополь: Кн. изд., 1959. – 263 с.
5. Избранное. – М.: «Художественная литература», 1979. – 557 с.
6. Избранное: Записные книжки / составитель Хаппалаев С. Ю. – Махачкала: Издательство «Юпитер», 2005. – 320 с.
7. Избранное: Т.1. Поэт; Аксайский дневник; Статьи и речи. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1971. – 243 с.
8. Избранное: Т.2. Записные книжки; Фронтовые очерки. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1971. – 336 с.
9. Избранное. – Махачкала: Даггиз. 1946. – 384 с.
10. Избранное. – М.: Гослитиздат, 1955. – 452 с.
11. Избранное. – М.: Государственное издательство художественной литературы, 1959. – 663 с.
12. Избранное. – М.: Советский писатель, 1948. – 507 с.
13. Кремль. – М.: Молотовское книжное издательство, 1953. – 23 с.
14. Неизданное. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство,1958. – 167 с.
15. Песня. – М.: Издательство «Правда», 1947. – 62 с.
16. Поэт. – М.: Издательство «Современник», 1984. – 291 с.
17. Поэт. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. – 64 с.
18. Поэт. – Ставрополь: Ставропольское краевое книгоиздательство, 1944. – 221 с.
19. Поэт. – М.: Государственное издательство художественной литературы, 1945. – 263 с.
20. Поэт. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1954. – 64 с.
21. Поэт; Фронтовые записи. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1968. – 400 с.
22. Разговор о поэзии. – М.: «Правда», 1940.
23. Резьба по камню. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1979. – 112 с.
24. Резьба по камню. – М.: Издательство ЦК ВЛКСМ «Молодая гвардия», 1958. – 111 с.
25. Резьба по камню. – М.: Советский писатель, 1940. – 122 с.
26. Сочинения: в 2 т. Т.1. / составитель Хаппалаев С. Ю. – Махачкала: ГУ «Дагестанское книжное издательство», 2009, – 516 с.
27. Сочинения: в 2 т. Т.2. / составитель Хаппалаев С. Ю. – Махачкала: ГУ «Дагестанское книжное издательство», 2009. – 560 с.
28. Фронтовые очерки. – Махачкала: Даггосиздат,1944. – 54 с.

**Публикации Э. М. Капиева в периодических изданиях и в коллективных сборниках Республики Дагестан**

***На лакском языке***

1. Аьрай дурсса чичрурду // ЦIубарз / Новолуние. – 2005. – №2. – С.56–58.

Военные записи

1. ХIажимурад; Пикрирду; ДуркIунни лухIи кьини // Илчи / Вестник. – 1999. – 12 марта. (№11). – С.20–21.

Гаджимурад; Раздумья; Пришел черный день.

1. Дагъусттаннай дурсса чичрурду // ЦIубарз / Новолуние. – 2014. – №1.– С. 3–12.

Дагестанские записи

1. Дагъусттаннай дурсса чичрурдава // Илчи / Вестник. – 2024. – 15 марта. (№10). – С 12.

Из дагестанских записей

1. Дайдихьу // ЦIубарз / Новолуние. – 2012. – №4. – С. 95–96.

Начало

1. Дайдихьу //Илчи / Вестник.–2004. – 9 апр. (№14) .– С.15.

Начало

1. Дайдихьу; Чичрурду дай жужру; Фронтрайсса чичрурду; Фронтрайсса очеркру; Разведчиктал //Литературная хрестоматия 8 класса. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1980. – С. 13–26.

Начало; Записные книжки; Фронтовые записи; Фронтовые очерки; Разведчики

1. Интуристнащалсса ихтилат (Отрывок из книги «Поэт») //Лакская литература 7 класса. – Махачкала: Издательство НИИ педагогики, 1999. – С. 62–73.

Разговор с интуристом

1. Кьувват // Литературная хрестоматия 6 класса. – Махачкала: Учебно педагогическое издательство Министерства Просвещения ДАССР, 1967. – С. 204–214.

Могущество

1. Кьувват. Отрывок из книги «Поэт» //Литературная хрестоматия 6 класса. – Махачкала: Дагестанское учебно-педагогическое издательство, 1969. – С. 32–39.

Могущество

1. Поэзиялиясса ихтилат // Дусшиву / Дружба. – 1952. – №3. – С. 22–111.

Разговор о поэзии

1. Поэзиялул хIакъиравусса ихтилат // Дагестанская литература. Учебник – хрестоматия для педучилищ. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1972.– С. 140–146.

Разговор о поэзии

1. Разведчиктал // Литературный сборник. – Махачкала: Даггиз, 1943. – С. 6–10.

Разведчики

1. Сулайманнул цаятувасса хавар «Отрывок из книги «Поэт» // Лакская литература. Учебник-хрестоматия 6 класса. – Махачкала: Издательство НИИ педагогики, 1999. – С. 87–97.

Рассказ Сулаймана о себе

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи / Вестник. – 2003.–10 янв. (№3). – С. 12–13.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи / Вестник. – 2006. – 5 мая (№18). – С. 20.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи / Вестник. – 2015. – 8 мая (№№18,19). – С. 40.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи /Вестник. – 2014. – 21 марта (№11). – С. 21.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи / Вестник. – 2019. – 15 марта (№10). – С. 13.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи /Вестник. – 2020. – 14 авг. (№32). – С. 32.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // Илчи /Вестник. – 2024. – 15 марта (№10). – С. 13.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // ЦIубарз / Новолуние. – 2024. – №1. – С. 59–60.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава // ЦIубарз / Новолуние. – 2019. – №3. – С. 22.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурдава// ЦIубарз / Новолуние. – 2010. – №2. – С. 42–48.

Из фронтовых записей

1. Фронтрай дурсса чичрурду // Мир лакской литературы. Книга для внеклассного чтения в 7–8 классах. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1985. – С. 87–106.

Фронтовые записи

1. Халкь // Илчи / Вестник. – 2002. – 15 марта (№11). – С. 21.

Народ

1. Чичру дай луттирава // Илчи / Вестник. – 2009. – 20 марта (№13). – С. 20.

Из записной книжки

1. Яхсайливсса чичрурду // Илчи / Вестник.–1999. – 26 марта (№13). – С. 20–21.

Аксаевские записи

***На русском языке***

1. Аргамак (Из фронтовых очерков) в 3 т. Т. 1. – М.: Воениздат,1957. – С. 630–640.
2. Белый город // Литературный Дагестан. – Махачкала, 1947. – С. 32 – 50.
3. «Верхом – пешком» (Из записных книжек писателя) // Дружба народов. – 1955. – №11. – С. 89–102.
4. Записи на отдельных листах // Женщина Дагестана. – 2010. – №2. – С. 16–18.
5. Записи на ходу // Дружба. Альманах дагестанской литературы. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1954. – С. 133–140.
6. Из блокнотов военных лет (1942–1944) // Новый мир. – №2. – С. 226–236.
7. Кремль. Т. 2. – М.: Гослитиздат, 1952. – С. 124–153.
8. Поездка к поэту // Дагестанская правда. – 1952. – 18 ноября.

**Произведения Э. Капиева, переведенные на языки народов Дагестана**

1. Далай // Гьалмахдеш / Дружба. – 1960. – №3. – С. 8–22. – на дарг. яз.

Песня

1. Дидо кьавм. Хабар //Дагъистаналъул правда (прилож.). – 1954. – 27 янв. – на авар. яз.

Племя дидо. Рассказ

1. Дидо кьам. Хабар // Дагъисттан правда (прилож.). – 1954. – 27 янв. – на дарг. яз.

Племя дидо. Рассказ

1. Дидо тухуму. Хабар // Дагестанская правда (прилож.). – 1954. – 27 янв. – на кум.яз.

Племя дидо. Рассказ

1. Дидодин тухум // Дагъистандин правда (прилож.). – 1954. – 27 янв. – на лезг. яз.

Племя дидо

1. Дневнику назирти Сулейманничила белкIан азирад //Дагестанская правда (прилож.). – 1952. – 22 нояб. – на дарг яз.

Из дневниковых записей о Сулеймане

1. Поэзиялъул хIакъалъул гара – чIвари // Гьудулъи / Дружба. – 1952.– С. 8 – 60. – на авар яз.

Разговор о поэзии

1. Поэтличи дукьни //Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 19 нояб. – на дарг. яз.

Поездка к поэту

1. Поэтасухъе сапар // Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 19 нояб. авар яз.

Поездка к поэту

1. Поэт (Времена года) // Гьалмагъдеш / Дружба. – 1952. – №3. – С. 14–98. – на дарг. яз.

Поэт

1. Сулейманны гьакъынд агъи дневник язывлардан // Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 23 нояб. – на кум яз.

Из дневниковых записей о Сулеймане

1. Сулейманан гьакъиндай дневник динкхьинирдай // Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 23 нояб. – на лезг яз.

Из дневниковых записей о Сулеймане

1. Шаирни ягъина барыв // Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 18 нояб. – на кум яз.

Поездка к поэту

1. Шаирдин патавфиниф // Дагестанская правда (прилож). – 1952. – 18 нояб. – на лезг. яз.

Поездка к поэту

1. Шаир. – Махачкала: Даггиз, 1950. – 251 с. – на лезг. яз.

Поэт

**Литература о жизни и деятельности Э. Капиева**

***На лакском языке***

1. Адилов Г. Апанни Къапиев увну 100 шин шаврил хасъсса батIаву // Илчи / Вестник. 2010. – №6. – С. 2.

Вечер памяти к 100-летию Эффенди Капиева

1. Апанни Къапиевлул юбилей лайкьну хьунадакьин [90 лет Э. Капиеву] // Илчи / Вестник. – 1999. – 5 февр. (№6). – С. 5.

Достойно встретить юбилей Э. Капиева

1. Бариева П. Хъунасса лаккучу дакIнин утлай [вечер памяти Э. Капиева к 90-летию] // Илчи /Вестник – 1999. – 2 апр. (№11). – С. 6–7.

Вспоминая известного лакца

1. Бариева П. Машгьурсса лаккучунал аьпалун [вечер памяти Э. Капиева] // Илчи /Вестник. – 1999. – 19 марта (№12). – С. 2.

Памяти известного лакца

1. Гасанов И. Апанни Къапиевлул оьрмулувасса цаппара чIявучин къакIулсса чIапIив // Илчи / Вестник. – 2003. – 23 мая (№21). – С.19.

Малоизвестные страницы из жизни Э. Капиева

1. Гасанов И. Апанни Къапиевлун хасбувсса музей // Илчи /Вестник. – 2006. – 28 июля (№30). – С. 23.

Музей, посвященный Эффенди Капиеву

1. Капиева Н. Наталия Къапиевал чагъар [переписка Н. Капиевой с В. Эфендиевым о писателе Э. Капиеве] // Илчи / Вестник. – 2003. – 1 мая (№18). – С. 19.

Письмо Наталии Капиевой

1. Кассиев А., Ахмедов С. Дагъусттаннал литература: учебник для педучилищ. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1992. – С. 137–142.

Дагестанская литература

1. Магомедова С. Юбилей кIицI ларгунни [90-летие Э. Капиева в Новолакском районе] // Илчи / Вестник. – 1999. – 9 апр. (№13). – С. 4.

Отметили юбилей

1. Мазаев К. ХIакьинугу – талайна [о жизни и творчестве Э. Капиева] // ЦIубарз / Новолуние. – 2007. – №4. – С. 82–87.

И сегодня воюет

1. Саидова И. Дагъусттаннал литературалул сий гьаз дурма [о жизни и творчестве Э. Капиева] // Илчи / Вестник. – 2009. – 20 марта (№13). – С. 6.

Он поднял престиж дагестанской литературы

1. Султанов К. Апанни Къапиевлул «Шаэр» тIиccа лу цIунил итабакьаву // Дусшиву / Дружба. – 1953. – №6. – С. 209–212

Новое издание книги Эффенди Капиева «Поэт»

1. Сунгурова С. Ттангъа къахьунну бувтсса оьрму [конференция к 100-летию Э. Капиева] // Илчи / Вестник. – 2009. – 6 нояб. (№45). – С. 18–19.

Незапятнанная жизнь

1. Тамадаева Х. Апанни Къапиевлул ччянива чичлай ивкIмур // Дусшиву / Дружба. – 1958. – С.120–126.

Раннее творчество Эффенди Капиева

1. Тахакаева З. Оьруснал литературалувун ххуллу тIивтIусса чичу // Илчи / Вестник. – 2015. – 28 мая (№21). – С. 4.

Поэт, который открыл дорогу в русскую литературу

1. Эльдарова Р. Аьпа баннав вил Апанний [90 лет писателю Эффенди Капиеву] // Илчи / Вестник. – 1999. – 9 апр. (№15). – С. 20.

Доброй памяти Вам, Эффенди

***На русском языке***

1. Абдуллаев А. Перемычка с прошлым и будущим. О преемственных связях между книгами Э. Капиева «Поэт» и Р. Гамзатова «Мой Дагестан» // Дагестанская правда. – 2004. – 23 окт. (№№257–258). – С. 6.
2. Абдуллаев А. Эффенди Капиев: феномен дагестанского единства [писатель, поэт, переводчик, о его творчестве]// Дагестан. – 2004. – №3 – С. 50–51.
3. Абуков К. В рукопашную с судьбой [к 80-летию со дня рождения Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 1989. – 28 сент. (№223). – С. 3.
4. Абуков К. Он впереди нас – недосягаемый и неразгаданный [о творчестве Э. Капиева]// Дагестанская правда. – 2000. – 11 мая. – С. 4.
5. Абуков К. Теряется вера [о жизни и творчестве Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 2010. – 1 июня – (№№189–190). – С.4.
6. Агаев А. Встреча с хорошим другом //Дагестанская правда. – 1955. – 9 окт.
7. Адалис А. Записки переводчика. Отрывки из книги [об Эффенди Капиеве, как о талантливом переводчике] // Дружба народов. – 1947. – №6. – С. 160–171.
8. Акбиев С. «Не давайте жизни согнуть себя»: [об Эффенди Капиеве. 90 лет со дня рождения] //Дагестанская правда. – 1999. – 15 апр. – С. 3.
9. Алиев Д. Жизнь что хрупкая веточка…[Эффенди Капиев – настоящий писатель – мужественный воин]// Махачкалинские известия. – 2006. – 21 апр. (№15) – С. 21.
10. Алиев Д. Золотая книга о Сулеймане Стальском [рецензия на книгу Э. Капиева «Поэт»] // Настоящее время. – 2008. – 8 авг. (№31).– С. 29.
11. Алиев Д. Тайна за семью печатями [о творчестве Э. Капиева] // Махачкалинские известия. – 2004. – 16 апр. (№15). – С. 23.
12. Алиев Д. Эффенди Капиев: «Вся моя жизнь – это огромное испытание» [жизнь и творчество Э. Капиева] //Настоящее время. – 2009. – 23 янв. (№2). – С. 24–25.
13. Алиев Д. Эффенди Капиев: «Моя жизнь – огромное испытание» [о жизни и творчестве поэта и писателя Э. Капиева]// Дагестан. – 2009 – №5. – С. 52–55.
14. Амаев М. Капиев Эффенди [биография поэта] / Писатели Советского Дагестана. Справочник – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1960. – С. 65–67.
15. Амаев М. Книга, рожденная в сердце //Дагестанская правда. – 1953. – 1 нояб.
16. Ахмедов М. Жить по Капиеву // Дагестанская правда. – 2009. – 30 дек. (№454–457). – С. 9.
17. Ахмедов М. Любимая песня моего Дагестана. Слово об Эффенди Капиеве [к 100-летию выдающегося дагестанского писателя Эффенди Капиева] // Дагестанская правда. – 2009. – 30 дек.(№454–457). – С.7–8.
18. Ахмедов С. История лакской литературы: в 3 т. Т.2 – Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, 2010. – 316 с.
19. Бабаевский С. Горячее сердце. К 10-летию со дня смерти писателя Эффенди Капиева // Ставропольская правда. – 1954. – 27 янв.
20. Бабаевский С. Талантливый сын Дагестана [воспоминания о встречах с Эффенди Капиевым] // Дагестанская правда. – 1954. – 27 янв.
21. Взгляд прорицателя [рецензия поэта ХХ в. О. Мандельштама на «Антологию дагестанской поэзии» (рецензия написана в 1935 г.). Составил и комментировал Э. Капиев] // Молодежь Дагестана. – 2004. – 20 июля (№28). – С. 20.
22. Вся жизнь – подвиг творчества [к 90-летию со дня рождения Эффенди и Натальи Капиевых] // Дагестанская правда. – 2000. – 18 мая. – С. 3.
23. Гамзатов Р. Зрелость и никаких скидок // Литература и жизнь. – 1959. – 7 окт.; Дагестанская правда. – 1959. – 11 окт.
24. Гамзатов Р. Навстречу современности // Дружба народов. – 1959. – №12. – С. 196–201.
25. Гамзатов Р. Слово о поэте // Капиев Э. Избранное – М.: Художественная литература, 1979. – С. 3–22.
26. Гамзатов Р. Эффенди Капиев // Народы Дагестана (Лакцы). – 2008. – С. 182–185.
27. Гоффеншефер В. Рассказы о поэзии // Литературная газета.– 1953. – 25 июля.
28. Гусейнаев А., Кассиев Э. Очерки лакской советской литературы. – Махачкала, 1964.
29. Джемал М. Памяти друга [воспоминания об Э. Капиеве] // Дагестанская правда. – 1954. – 27 янв.
30. Думы современника // Дружба народов, 1957. – №5. – С. 213.
31. День культуры Дагестана прошел в Пятигорске [к 100-летию Э. Капиева] // Истина. – 2009. – 24 сент. – С. 1.
32. Иванов Г. Больше взыскательности к слову [рецензия на книгу Э. Капиева «Поэт»] // Ставропольская правда. – 1954. – 30 окт.
33. Инбер В. Ведите записные книжки // Литературная газета. – 1958. – 18 февр. (IV пленум Правления Союза писателей СССР).
34. Исрапилова С. Строки, высеченные на камне [100 лет со дня рождения Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 2009. – 26 дек. (№№449 – 450) – С. 1,5.
35. История Дагестана – ХХ в. / автор-составитель М. Ахмедов. – Махачкала: Издательство «Юпитер», 2004. – 336 с.
36. Кабаченко Е. Волнующие строки // Дон. – 1957. – №4. – С. 183–185.
37. Кадырова К. Эффенди Капиев [писатель, фольклорист, переводчик] // Возрождение. – 2001. – №7. – С. 157–158.
38. Капиева Н. Жизнь, прожитая набело. О творчестве Эффенди Капиева. – М.: Советский писатель, 1969. – 218 с.
39. Капиева Н. Жизнь, прожитая набело. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 2009. – 320 с.
40. Капиева Н. Искусство, а не ремесло //Дружба народов. – 1959. – №12. – С. 209–216.
41. Капиева Н. Сулейман Стальский и книга Э. Капиева «Поэт» / Сулейман Стальский. К 10-летию со дня смерти. – Махачкала: Издательство Дагестанского филиала Академии наук СССР, 1948. – С. 23–40.
42. Капиева Н. Эффенди Капиев [к 50-летию со дня рождения] // Дон. – 1959. №3. – С. 174–179.
43. Карпова В. Призвание писателя // Октябрь. – 1957. – №8. – С. 213–216.
44. Кассиев Э. Эффенди Капиев и его роль в развитии дагестанской советской литературы. – Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1981. – 60 с.
45. Колосков А. Талантливая жизнь [об Э. Капиеве] //Знамя. – 1945. – №10. – С. 176.
46. Колосков А. Талантливая жизнь // Ставропольская правда. – 1944. – 30 янв.
47. Колосков А. Талантливая книга // Правда. – 1945. – 15 ноября.
48. Колосков А. Эффенди Капиев – Ставрополь: Краевое книжное издательство, 1946. – 44 с.
49. Крамов И. Эффенди Капиев – М.: Гослитиздат, 1964.
50. Котов М. Глубокое дыхание [к выходу однотомника Эффенди Капиева «Избранное»] //Дагестанская правда. – 1946. – 11 дек.
51. Крамов И. Глазами поэта // Москва. – 1957. – №8. – С. 197–199.
52. Крамов И. Эффенди Капиев // Дружба народов. – 1960. – №8. – С. 226–234.
53. Курбанова М. Он рвался в бой [письма поэта, переводчика Э Капиева своему другу Колоскову А.] // Дагестанская правда. – 2020. – 17 сент. (№195). – С. 2.
54. Леонтьев Н. Затылком к будущему // Новый мир. – 1948. – №9. – С. 249–266.
55. Липкин С. Эффенди Капиев / Э. Капиев. Избранное. – М.: Гослитиздат, 1955. – С. 3–10.
56. Любимая песнь моего Дагестана [открытие памятника Э. Капиеву в Махачкале] // Дагестанская правда. – 1989. – 3 окт. (№227). – С. 4.
57. Магомедов А. Эффенди Капиев на родине Гоголя // Дагестанская правда. – 2009. – (№№217–218). – С 6.
58. Магомедова З. И дружба, и сыновняя любовь [о встрече Э. Капиева с С. Стальским] // Дагестанская правда. – 1989. – 28 сент. (№223). – С. 3.
59. Магомедова З. Сердце, вместившее в себя мир [о творчестве Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 1999. – 27 марта – С. 3.
60. Мазанаев Ш. Уроки Эфенди Капиева [о творчестве Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 2004. – 13 апр. (№58). – С. 8.
61. Мамлыгин С. «Записные книжки» Э. Капиева // Дагестан: литературно-художественный альманах. 1958. – С. 263–265.
62. Мамлыгин С. Записная книжка Эффенди Капиева // Комсомолец Дагестана. – 1955. – 24 авг.
63. Мамлыгин С. Лакский народный поэт [в биографическом очерке о народном поэте Абуталибе Гафурове рассказывается о замысле Э. Капиева написать о нем книгу] // Дагестанская правда. – 1947. – 4 февр.
64. Микаилов К. О «Записных книжках» Эффенди Капиева // Дагестан: литературно-художественный альманах. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1960. – С. 187–189.
65. Мунгиева Н. Рукопожатие талантов [Н. Тихонов в творческой судьбе Э. Капиева] //Дагестанская правда. – 2000. – 10 нояб. – С. 6.
66. Назаревич А. В мире горской народной сказки. Дагестанские тетради – Махачкала, 1962.
67. Назаревич А. Светлый образ Габиба [о творчестве Э. Капиева, к 10-летию со дня смерти писателя] // Дагестанская правда. – 1954. – 27 янв.
68. Назаревич А. Эффенди Капиев [к годовщине со дня смерти писателя] // Дагестанская правда. – 1945. – 28 янв.
69. Наровчатов С. Песни о герое // Литературная газета. – 1940. – 29 сент.
70. Насреддинова Р. Открывая Гомера ХХ века [вечер памяти к 140-летию «Гомера ХХ в.» С. Стальского и к 100-летию Э. Капиева] // Настоящее время. – 2009. – 27 марта (№11). – С. 5.
71. Нисредова Х. Два поэта – две судьбы: [вечер, посвященный юбилеям С. Стальского и Э. Капиева] // Махачкалинские известия. – 2009. – 27 марта (№11). – С. 22.
72. Остроумов Л. Великий поэт Кавказа [образ С. Стальского в книге Э. Капиева «Поэт»] // Хроника советской литературы. – 1945. – №7. – С. 6–7.
73. Очерки дагестанской советской литературы – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1957. – 206 с.
74. Павленко П. «Поэзия и жизнь» //Литературная газета. – 1945. – 3 марта.
75. Павлович Н. «Резьба по камню» //Литературное обозрение. – 1941. – №7. – С. 31–33.
76. Разрушено надгробие Э. Капиева в Пятигорске // Истина. – 2011. – 19 авг. (№34). – С. 1.
77. Расулов Г. К. Время Эффенди Капиева: Уроки мастера //Дагестанская правда. – 2001. – 16 июня. – С. 5.
78. Санаев О. Остаюсь рядом до конца [о поэте, переводчике] // Дагестанская правда. – 2014. – 28 марта (№№94). – С. 10.
79. Седугин А. Замечательный подарок // Комсомолец Дагестана. – 1955. – 18 сент.
80. Славен Кумух сыновьями. И один из них – Эффенди Капиев: [мероприятие к 80-летию Э. Капиева] // Дагестанская правда. – 1989. – 4 окт. (№228). – С. 4.
81. Сираждинова З. Юбилей как вопрос: [научная сессия к 100-летию Э. Капиева] // АиФ в Дагестане. – 2009. – 4 нояб. (№45). – С. 2.
82. Славинская Н. Заметки о творчестве Эффенди Капиева // Ставропольский альманах. –1946. – №1. – С. 33–41.
83. Славинская Н. Заметки о книге Эффенди Капиева «Поэт» // Дагестанская правда. – 1946. – 3 марта.
84. Славинская Н. Заметки о творчестве Эффенди Капиева «Поэт» // Ставропольский альманах. – 1946. – №1. – С. 33–41.
85. Славинская Н. Смелое сердце [к 5-й годовщине со дня смерти Эффенди Капиева] // Дагестанская правда. – 1949. – 29 янв.
86. Соловьев Б. «Поэт» // Новый мир. – 1945. – №10. – С. 168–170.
87. Султанов К. Воспоминания об Эффенди Капиеве // Дагестанская правда. – 2009. – 30 дек. (№454 – 457). – С. 8.
88. Султанов К. Воспоминания [из неопубликованной книги: об Э. Капиеве; о М. Чаринове; о Т. Б. Бейболатове] // Дагестан. – 2003. – №2 – С. 20–21.
89. Султанов К. Перечитывая Капиева // Дагестанская правда. – 1959. – 5 дек.
90. Султанов К. Сулейман Стальский. Критический очерк – Махачкала: Даггиз, 1949. – 78 с.
91. Султанов К. Эффенди Капиев // Октябрь. – 1960. – №3 – С. 175–183.
92. Султанов К. Эффенди Капиев //Поэты Дагестана. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1959. – С. 124–158.
93. Супрун В. Правдивой была каждая строка: [рецензия на книгу Э. Капиева «Записные книжки»] //Дагестанская правда. – 2001. – 10 июня. – С. 4.
94. Тамадаева Х. Творческий путь Э. Капиева (1909–1944). – Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1959. – 32 с.
95. Тамадаева Х. Эффенди Капиев. Жизнь и творчество. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1962. – 144 с.
96. Тарасенков А. Творческие переводы // Новый мир. – 1940. – №10. – С. 247–250.
97. Тихонов Н. Мечтатель и борец [об Эфенди Капиеве] // Литературная газета. – 1959. – 17 дек.
98. Тихонов Н. Слово об Эффенди Капиеве // Капиев Э. Избранное. – М.: Гослитиздат, 1959. – С. 3–9.
99. Трегуб С. Здравствуй, Эффенди [из воспоминаний] // Литература и жизнь. – 1960. – 12 авг.
100. Трегуб С. Новеллы Эффенди Капиева [о новеллах, о поэте Сулаймане] // Литературная газета. – 1939. – 5 дек.
101. Трегуб С. «Резьба по камню» //Правда. – 1941. – 4 янв.
102. Трегуб С. Эффенди Капиев [вступительная статья] // Капиев Э. Поэт. – М.: Советский писатель, 1948. – С. 3–13.
103. Трегуб С. Эффенди Капиев [биографическая справка] //Капиев Э. Поэт. – М.: Молодая гвардия, 1948. – С. 262–263.
104. Узунаев Б. Вернуться к Капиеву! К 100-летию Э. Капиева: [Вечер, посвященный 100-летию крупнейшего дагестанского писателя, поэта и переводчика Э. Капиева] // Республика. – 2009. – 13 марта (№11). – С. 19.
105. Фараджев В. Кладовая таланта. К выходу в свет «Записных книжек Эффенди Капиева // Дагестанская правда. – 1957. – 10 июля.
106. Фатуев Р. Неосуществленный замысел. Из воспоминаний // Дагестанская правда. – 1959. – 25 ноября.
107. Фатуев Р. Чеховский девиз. Из воспоминаний [о влиянии творчества Чехова на Э. Капиева] //Дагестанская правда. – 1960. – 29 янв.
108. Хаппалаев Ю. Трагическая и счастливая судьба поэта: [К 90-летию со дня рождения Э. Капиева]// Дагестанская правда. – 1999. – 13 марта. – С. 2.
109. Хан-Магомедова М. О национальной специфике в творчестве писателя [об Э. Капиеве] // Дагестанская правда. – 1958. – 30 авг.
110. Хан-Магомедова М. Писатель и его труд //Дагестанская правда. – 1959. – 22 марта.
111. Холендро Д. Верность слову [памяти Э. Капиева] // Ставрополье. – 1954. №11 – С. 26–36.
112. Холендро Д. Мужество поэта [воспоминания о Э. Капиеве] // Дружба народов. – 1955. – №5. – С. 155–158.
113. Чудакова М. Роль русского языка в развитии младописьменных литератур / В книге: Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур. Материалы дискуссии. 11 – 15 янв. 1960. – М.: Академия наук СССР, 1961. – С. 342–345.
114. Чудакова М. Эффенди Капиев – М.: Издательство «Молодая гвардия». – 1970. – 240 с. (Жизнь замечательных людей).
115. Шурпаева М. «Незабвенная любовь» Дагестана: [вечер к 100-летию Э. Капиева в НБ РД] // Дагестанская правда. – 2009. – №72. – С. 6.
116. Юсуфов Р. Зрелость и никаких скидок [значение Э. Капиева как литературного критика] // Дагестанская правда. – 1960. – 10 авг.
117. Ярахмедова Г. И льется песнь Капиева [в ИИЯИЛ прошла юбилейная научная сессия «Эффенди Капиев: Художник. Подвижник. Наставник» к 100-летию со дня рождения] // Дагестанская правда. – 2009. – 31 окт. (№373 – 374) – С. 1.
118. Тамадаева Х. Эффенди Капиев (1909–1944) // Гьудулъи / Дружба. – 1959. – №1 – С. 120–121. – на авар яз.
119. Тамадаева Х. Эффенди Капиев [к 50-летию со дня рождения] // Гьалмахдеш / Дружба. – 1959. – №1 – С. 72–74. – на дарг. яз.
120. Тамадаева Х. Эффенди Капиев [к 50-летию со дня рождения] // Дослухъ / Дружба. – 1959. – №1 – С 90–92. – на кум. яз.
121. Тамадаева Х. Эффенди Капиев (1909–1944) // Дуствал / Дружба. – 1959. – №1. – С. 112–114. – на лезг. яз
122. Ченкаева Л. Эффенди Къапиевлис – 100 дус [юбилей Э. Капиева] // Замана // Время. – 2010. – 19 янв. (№1–2) – С. 23.

**Образ Эффенди Капиева в поэзии народов Дагестана**

1. Гамзатов Р. Габиб. Незабвенному Эффенди Капиеву / пер. Н. Гребнев. – Э. Капиев: Гамзатов Р. В горах мое сердце; Стихотворения, поэмы /пер. с авар. – М., Гослитиздат,

1959. – С. 80.

1. Гамзатов Р. Габиб.(Незабвенному Эффенди Капиеву)//Гамзатов Р. Избранные произведения. Т. 1. Стихи – Махачкала: Дагкнигоиздат. 1959. – С. 108. – на авар.яз.
2. Гамзатов Р. Э. Капиеву (стихи) // Комсомолец Дагестана. – 1961. – 5 марта.
3. Гафуров А. Эффенди Капиеву /пер. с лакского М. Грунин //Гафуров А. Родные горы. Стихи. – Махачкала: Даггиз, 1948. – С.60–61.
4. Гафуров А. Капиев / в кн.: Гафуров А. Весенний воздух. Сборник стихов – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1960. – С.44–45. – на лакск. яз.
5. Ибрагимов М. Р. Резьба по камню. Памяти Эффенди Капиева // Комсомолец Дагестана. – 1959. – 6 мая.
6. Шахтаманов О.-Г. Эффенди Капиев [к 50-летию со дня рождения] // Красное знамя.– 1959. – 24 марта. – на авар. яз.

**Именной указатель**

Абдуллаев А. 96-97

Абуков К. 98-100

Агаев А. 101

Адалис А.102

Адилов Г.80

Акбиев С. 103

Алиев Д. 104-108

Амаев М. 109-110

Ахмедов М. 111.112

Ахмедов С. 113

Бабаевский С. 114-115

Бариева П. 82,83

Гамзатов Р. 118-121,218-220

Гасанов И. 84-85

Гафуров А. 221-222

Гоффеншефер В. 122

Гусейнаев А. 123

Джемаль А. 124

Ибрагимов М. 223

Иванов Г. 27

Инбер В 128

Исрапилова С. 129

Кабаченко Е. 131

Кадырова К. 132

Капиева Н. 86, 133-137

Карпова В. 138

Кассиев Э. 123, 139

Колоскова А. 140-143

Крамов И. 146,147

Котов М. 145

Курбанова М. 148

Леонтьев М. 149

Липкин С. 150

Магомедова А. 152

Магомедова З. 153,154

Магомедова С. 88

Мазаев К. 89

Мазанаев Ш. 155

Мамлыгин С. 156-158

Микаилов К. 159

Мунгиева Н. 160

Назаревич А. 161-163

Наровчатов С.164

Насрединова Р. 165

Нисредова Х.. 166

Остроумов А. 167

Павленко П. 169

Павлович Н. 170

Расулов Г.-К. 172

Саидова И. 90

Санаев О. 173

Седугин А. 174

Сираждинова З.176

Славинская Н. 177-180

Соловьев Б. 181

Султанов К. 91, 182-187

Сунгурова С. 92

Супрун В. 188

Тамадаева Х. 93,189-190,213-216

Тарасенков А. 191

Тахакаева З. 93

Тихонов Н. 192,193

Трегуб С. 194-198

Узунаев Б. 199

Фараджев В. 200

Фатуев Р. 201,202

Хан-Магомедова М. 204,205

Хаппалаев Ю. 203.

Холендро Д. 206,207

Ченкаева Л. 217

Чудакова М. 208-209

Шахтаманов О.-Г. 224

Щурпаева М. 210

Элдарова Р. 95

Юсуфов Р. 211

Ярахмедов Г. 212

Содержание

|  |  |
| --- | --- |
| От составителя…….……………………………………………………… | 3 |
| Произведения Эффенди Капиева. Книги……………………………….. | 6 |
| На русском языке…………………………………………………………. | 6 |
| Публикации Э. М. Капиева в периодических изданиях и коллективных сборниках Республики Дагестан | 7 |
| На лакском языке…………………………………………………………. | 7 |
| На русском языке…………………………………………………………. | 8 |
| Произведения Э. Капиева, переведенные на языки народов Дагестана | 9 |
| Литература о жизни и деятельности Э. Капиева | 9 |
| На лакском языке…………………………………………………………. | 9 |
| На русском языке…………………………………………………………. | 11 |
| Образ Эффенди Капиева в поэзии народов Дагестана…………………. | 16 |
| Именной указатель………………………………………………………... | 17 |